

# Oseas

## Mensaje del Señor a Oseas

**1** Este es el mensaje que el SEÑOR le dio a Oseas hijo de Beerí, en la época en que Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías eran reyes de Judá; también en la época del reinado de Jeroboán hijo de Joás, rey de Israel.

<sup>2</sup>Este fue el primer mensaje que el SEÑOR le dio a Oseas. El SEÑOR le dijo:

«Ve y cástate con una prostituta que tenga hijos de prostitución, porque la gente de este país ha actuado como prostituta. No han sido fieles al SEÑOR».

<sup>3</sup>Entonces Oseas se casó con Gómer hija de Diblayin. Gómer quedó embarazada y le dio un hijo a Oseas. <sup>4</sup>El SEÑOR le dijo a Oseas:

«Llámalo Jezrel<sup>a</sup>, porque en poco tiempo castigaré a la familia de Jehú por la sangre que derramó en el valle de Jezrel.<sup>b</sup> Además, destruiré el reino de la nación<sup>c</sup> de Israel.

<sup>5</sup>Ese día romperé el arco de Israel en el valle de Jezrel».

<sup>6</sup>Más tarde, Gómer quedó embarazada de nuevo y tuvo una hija. El Señor le dijo a Oseas:

«Llámalas “No Más Piedad”<sup>d</sup> porque no tendré más piedad con la nación de Israel y no perdonaré a su gente.

<sup>7</sup>»Pero con Judá tendré piedad. No la salvaré con arco, ni espada, ni batallas, ni caballos, ni jinetes. La salvaré con el poder del SEÑOR SU DIOS».

<sup>8</sup>Cuando terminó de amamantar a No Más Piedad, Gómer quedó embarazada de nuevo y tuvo otro hijo. <sup>9</sup>El Señor dijo: «Llámalo “No Es Mi Pueblo”<sup>e</sup>, porque ustedes ya no son mi pueblo y yo ya no soy su Dios.

<sup>10</sup>»En el futuro los israelitas serán como la arena del mar que nadie puede medir ni contar. Y en el lugar donde se les dijo: “Ustedes ya no son mi pueblo”, se les dirá: “Ustedes son hijos del Dios vivo”.

<sup>11</sup>Los pueblos de Judá y de Israel serán reunidos y elegirán un solo jefe. Rebosarán en el país, pues el día de Jezrel será maravilloso.

**2** <sup>1</sup>»Luego, ustedes llamarán a sus hermanos: “Ustedes son mi pueblo”, y a sus hermanas llamarán: “Piedad”<sup>f</sup>.

## El Señor habla a la nación de Israel

<sup>2</sup> »;Enfréntense a su mamá porque ya no es mi esposa y yo ya no soy su esposo! Díganle que deje de comportarse como una prostituta y que aleje de su pecho a sus amantes<sup>g</sup>.

<sup>3</sup> Si no lo hace, le quitaré todo dejándola desnuda como el día en que nació.

<sup>a</sup> **1:4 Jezrel** En hebreo este nombre significa *Dios sembrará semillas*.

<sup>b</sup> **1:4 sangre [...] de Jezrel** Ver 2 R 2:9–10 sobre la historia de la rebelión de Jehú en el valle de Jezrel.

<sup>c</sup> **1:4 nación** Textualmente *casa*. Puede hacer referencia a la familia del rey de ese país.

<sup>d</sup> **1:6 No Más Piedad** Textualmente *Lorujama*.

<sup>e</sup> **1:9 No Es Mi Pueblo** Textualmente *Loamí*.

<sup>f</sup> **2:1 Ustedes [...] Piedad** En abierto contraste con *No Es Mi Pueblo* y *No Más Piedad*, los nombres que se dieron en 1:6–8.

<sup>g</sup> **2:2 sus amantes** o *adúlteros*. Adulterio significa ser infiel en el matrimonio. Dios era como un esposo para Israel, pero Israel adoraba a dioses falsos. Eso era como un adulterio espiritual contra Dios.

- Me llevaré a su gente  
y la convertiré en un desierto;  
la transformaré en una tierra desolada  
y seca.  
Haré que muera de sed.
- <sup>4</sup> No tendré piedad de sus hijos  
porque son fruto de su prostitución.
- <sup>5</sup> La mamá de esos hijos es una  
prostituta.  
La que los concibió no tenía  
vergüenza.  
Ella decía: “Iré tras mis amantes<sup>a</sup>,  
los que me dan comida y agua;  
mi lana y mi lino,  
mi aceite de oliva y mi vino”.
- <sup>6</sup> »Por eso bloquearé con espinos su  
camino.  
Construiré una pared alrededor de  
ella  
para que no pueda encontrar sus  
caminos.
- <sup>7</sup> Ella irá tras sus amantes,  
pero no los alcanzará.  
Los buscará,  
pero no los encontrará.  
Entonces dirá: “Regresaré con mi  
primer esposo.  
Mi vida era mejor cuando estaba  
con él”.
- <sup>8</sup> Ella no sabía que era yo  
quien le daba el trigo, el vino y el  
aceite.  
Era yo quien cada vez le daba más  
plata y más oro  
que luego usó para hacer estatuas  
de Baal.
- <sup>9</sup> »Por eso regresaré cuando sea tiempo  
de cosecha  
y le quitaré mi trigo y mi vino.  
Me llevaré mi lana y mi lino  
que cubrían su desnudez.
- <sup>10</sup> Pondré al descubierto su vergüenza  
ante todos sus amantes  
y ya nadie podrá rescatarla de mi  
poder.
- <sup>11</sup> Haré que se acaben sus celebraciones,  
que se suspendan sus festivales,
- sus fiestas de Luna nueva y sus días  
de descanso.  
No tendrá más días de fiesta.
- <sup>12</sup> Destruiré sus viñas y sus higueras.  
Ella decía: “Estos son regalos  
que me han dado mis amantes”.  
Ahora yo convertiré sus jardines en un  
bosque silvestre  
y los animales salvajes comerán sus  
frutos.
- <sup>13</sup> La castigaré por haber quemado  
incienso  
para adorar a los dioses falsos<sup>b</sup>.  
Ella se adornaba con anillos y joyas  
para ir tras sus amantes, y se olvidó  
de mí.  
Esto lo dice el SEÑOR.
- <sup>14</sup> »Así que voy a seducirla,  
la llevaré al desierto  
y allí le hablaré a su corazón.
- <sup>15</sup> Le daré campos de uvas  
y transformaré el valle del Desastre<sup>c</sup>  
en una puerta de esperanza.  
Entonces ella me responderá  
como lo hizo cuando era joven,  
como cuando salió de la tierra de  
Egipto.
- <sup>16</sup> »Esto dice el SEÑOR:  
En ese momento dejarás de llamarme  
“Señor”<sup>d</sup>  
y me llamarás “esposo mío”.
- <sup>17</sup> Yo quitaré de su boca los nombres de  
esos dioses falsos,  
y ya nadie los recordará.
- <sup>18</sup> »En ese tiempo haré un trato a favor de  
los israelitas  
con los animales salvajes, las aves  
del cielo  
y todo lo que se arrastra sobre la  
tierra.  
Acabaré con los arcos, las espadas y la  
guerra

<sup>b</sup> **2:13 dioses falsos** Textualmente *Baales* adorados por los cananeos en la tierra donde vivían los israelitas.

<sup>c</sup> **2:15 Desastre** Textualmente *Acor*. El valle de Acor fue el lugar donde pecó y fue castigado Acán (ver Jos 7:24–26), pero aquí se presenta como una luz de esperanza.

<sup>d</sup> **2:16 Señor** Textualmente *Baal*.

<sup>a</sup> **2:5 amantes** Es decir, los dioses falsos que adoraba Israel.

para que puedan dormir tranquilos.

<sup>19</sup> Israel, me comprometo como esposo tuyo para siempre, haré lo correcto y conforme al fiel amor;

te prometo ser compasivo.

<sup>20</sup> Me comprometo contigo y te seré fiel, y conocerás de verdad al SEÑOR.

<sup>21</sup> »El SEÑOR dice:

En ese tiempo, yo responderé.

Les hablaré a los cielos, y ellos le hablarán a la tierra.

<sup>22</sup> La tierra dará trigo, vino y aceite para satisfacer las necesidades de Jezrel.

<sup>23</sup> Yo plantaré muchas semillas<sup>a</sup> en su tierra. Con No Más Piedad<sup>b</sup> tendré piedad. A No Es Mi Pueblo<sup>c</sup> le diré: “Tú eres mi pueblo”, y él me dirá: “Tú eres mi Dios” ».

### Oseas compra la libertad de Gómer

**3** <sup>1</sup>Después el SEÑOR me dijo de nuevo: «Ama a una mujer que tenga muchos amantes. Ámala así como el SEÑOR ha amado a los israelitas aunque se hayan alejado de él para adorar a otros dioses, y les encante comer pasteles de uvas pasas<sup>d</sup>».

<sup>2</sup>Entonces compré a Gómer<sup>e</sup> por ciento ochenta gramos<sup>f</sup> de plata y una carga y media<sup>g</sup> de cebada. <sup>3</sup>Luego le dije: «Deja ya de ser prostituta, vivirás conmigo por mucho tiempo. No te entregues a ningún otro; yo seré tu esposo».

<sup>4</sup>De la misma forma, el pueblo de Israel vivirá por mucho tiempo sin rey y sin gobernante; sin sacrificios y sin

<sup>a</sup> **2:23 Yo plantaré muchas semillas** Jezrel, Lorrujama y Loamí son hijos de Oseas. Sus nombres tienen significados especiales. Jezrel significa *Dios plantará semillas*, y también es el nombre de un gran valle en Israel. Esto probablemente demuestra que Dios hará que su pueblo regrese a Israel. Lorrujama significa *No compadecida*, y Loamí significa *No es mi pueblo*.

<sup>b</sup> **2:23 No Más Piedad** Textualmente *Lorrujama*.

<sup>c</sup> **2:23 No Es Mi Pueblo** Textualmente *Loamí*.

<sup>d</sup> **3:1 pasteles de uvas pasas** Parece que esta clase de comida se usaba en las fiestas en las que se adoraba a dioses falsos.

<sup>e</sup> **3:2 Gómer** Textualmente *una mujer*.

<sup>f</sup> **3:2 ciento ochenta gramos** Textualmente *15 siclos*. Ver tabla de pesas y medidas.

<sup>g</sup> **3:2 una carga y media** Textualmente *1 jómer y 1 létec*. Ver tabla de pesas y medidas.

monumentos de piedra<sup>h</sup>; sin vestidos sacerdotales<sup>i</sup> y sin ídolos familiares. <sup>5</sup>Después de eso, los israelitas regresarán y buscarán al SEÑOR su Dios y a David su rey. Y en el futuro honrarán al SEÑOR por su bondad.

### El Señor se enoja con Israel

**4** <sup>1</sup>Pueblo de Israel, escucha el mensaje del SEÑOR porque el SEÑOR tiene algo que decir en contra de quienes viven en esta tierra:

«En este país ya no hay honestidad ni piedad.

La gente no conoce a Dios.

<sup>2</sup> «En el país<sup>j</sup> hay una ola de maldiciones, engaños, asesinatos, robos y adulterios.

Se comete un crimen tras otro.

<sup>3</sup> Por eso la tierra se secará y todos los que viven allí morirán<sup>k</sup>. Serán destruidos y morirán junto con los animales salvajes, las aves del cielo y hasta los peces del mar.

<sup>4</sup> » Que nadie discuta ni acuse a otros. Mi discusión es contigo, sacerdote!<sup>l</sup>

<sup>5</sup> Tropezarás durante el día, y en la noche también tropezarás contigo el profeta; y destruiré a tu mamá<sup>m</sup>.

<sup>6</sup> » Mi pueblo está destruido porque no conoce a Dios, Ya que no quisiste conocer a Dios,

<sup>h</sup> **3:4 monumentos de piedra** Eran monumentos que colocaban para recordar algún acontecimiento memorable. En el antiguo Israel se colocaban piedras en lugares donde se suponía que había un poder espiritual para adorar espíritus o dioses falsos.

<sup>i</sup> **3:4 vestidos sacerdotales** Textualmente *Efod*. Ver vocabulario.

<sup>j</sup> **4:2 En el país** Según LXX, TM no tiene estas palabras.

<sup>k</sup> **4:3 morirán** Textualmente *serán llevados lejos*.

<sup>l</sup> **4:4** o *La gente no debe quejarse ni culpar a los demás. Están indefensos, como si estuvieran discutiendo con un sacerdote*. Muchas veces, los sacerdotes y levitas hacían las veces de jueces y sus decisiones eran definitivas.

<sup>m</sup> **4:5 mamá** Se refiere a todo el pueblo de Israel. Ver también 2:2.

yo tampoco te aceptaré como mi sacerdote.

Como has olvidado la ley de tu Dios, yo también olvidaré a tus hijos.

<sup>7</sup> Ellos se volvieron orgullosos y cada vez pecaban más y más contra mí.

Así que yo cambiaré su gloria en desgracia.

<sup>8</sup> »Los sacerdotes comen de las ofrendas para el pecado.

Por eso les gusta cuando cada vez hay más pecados.

<sup>9</sup> Al sacerdote le sucederá lo mismo que al pueblo: a todos los castigaré por sus pecados.

A cada uno le daré lo que se merece por lo que ha hecho.

<sup>10</sup> Ellos comerán, pero no quedarán satisfechos; se prostituirán, pero no tendrán hijos.<sup>a</sup>

Eso les sucederá por haber abandonado al SEÑOR.

<sup>11</sup> »La prostitución, el vino y las bebidas fuertes quitan el buen juicio.

<sup>12</sup> Mi pueblo pide consejos a unos pedazos de madera esperando que ellos les respondan. Al igual que las prostitutas, han sido infieles y han abandonado a su Dios.

<sup>13</sup> Ofrecen sacrificios en la cima de las montes y queman incienso en las colinas bajo los árboles<sup>b</sup> de roble, álamo y olmo, porque les agrada la sombra que dan.

Bajo la sombra, sus hijas se acuestan como prostitutas

y sus nueras cometen adulterio.

<sup>14</sup> Pero no castigaré a sus hijas por comportarse como prostitutas ni a sus nueras por cometer adulterio, porque son los hombres quienes buscan prostitutas y contratan a las prostitutas del templo para ofrecer sus sacrificios.

¡Así es como se destruye un pueblo falto de entendimiento!

<sup>15</sup> »Si tú, Israel, te prostituyes, que al menos Judá no peque. No vayan a Guilgal ni suban a Bet Avén<sup>c</sup>.

No juren en el nombre del SEÑOR.

<sup>16</sup> Israel se ha vuelto terco como una novilla.

Por eso ahora el SEÑOR no va a ser generoso con ellos

ni será como el pastor que alimenta a sus ovejas en una gran pradera.

<sup>17</sup> Efraín se unió a sus ídolos, así que hay que dejarlo solo.

<sup>18</sup> La bebida es su mejor amigo; cometen adulterio, adoran a sus amantes.

Se enorgullecen de lo que debería darles vergüenza.

<sup>19</sup> Un viento los envolverá en sus alas, los arrastrará y sufrirán desgracia por los sacrificios que ofrecieron.<sup>d</sup>

### Los líderes hacen pecar a Israel y a Judá

**5**<sup>1</sup> »Sacerdotes y nación de Israel, escuchen esto.

Familia real, presta atención.

Escuchen, porque este juicio es contra ustedes:

Ustedes fueron una trampa en Mizpa<sup>e</sup>

y una red extendida en el monte Tabor.

<sup>a</sup> 4:10 se prostituirán, pero no tendrán hijos Una parte de la adoración a los falsos dioses era tener relaciones sexuales con las prostitutas del templo. La gente creía que esto hacía felices a los dioses y que así ellos le darían a la gente familias grandes y buenos cultivos.

<sup>b</sup> 4:13 bajo los árboles Los árboles eran parte importante de la adoración a los falsos dioses.

<sup>c</sup> 4:15 Bet Avén En hebreo significa *Casa de maldad*. Se hace un juego de palabras con el nombre verdadero de la ciudad, Betel que significa *Casa de Dios*. También en 5:8.

<sup>d</sup> 4:19 El hebreo es oscuro.

<sup>e</sup> 5:1 Mizpa Un monte de Israel. La gente adoraba a los dioses falsos en montes y colinas.

- <sup>2</sup> Ustedes han cometido pecados muy grandes<sup>a</sup>  
y yo los castigaré a todos.
- <sup>3</sup> Yo conozco a Efraín  
y sé todo lo que ha hecho Israel.  
Efraín, ahora te comportas como una prostituta,  
e Israel está impuro.
- <sup>4</sup> »Ya no pueden volver a su Dios  
porque sus prácticas se lo impiden.  
Su fuerte impulso a prostituirse  
no los deja conocer al SEÑOR.
- <sup>5</sup> A Efraín se le echará en cara su propio orgullo.  
Tanto Israel como Efraín caerán por sus pecados  
y también Judá caerá junto con ellos.
- <sup>6</sup> Con sus ovejas y vacas irán a buscar al SEÑOR,  
pero no lo encontrarán.  
Él se alejará de ellos.
- <sup>7</sup> No fueron fieles al SEÑOR,  
pues tuvieron hijos,  
y tuvieron también relaciones con dioses extraños.  
Ahora la langosta devorará sus cultivos.<sup>b</sup>
- <sup>8</sup> »Hagan sonar el cuerno en Guibeá.  
Toquen la trompeta en Ramá.<sup>c</sup>  
Griten con fuerza en Bet Avén.  
¡Benjamín, el enemigo está detrás de ti!
- <sup>9</sup> Efraín será destruido  
en el día del castigo.  
Les advierto a las tribus de Israel  
que todo esto sucederá.
- <sup>10</sup> Los líderes de Judá son como ladrones  
que roban su tierra a los demás.  
Derramaré como agua mi furia  
sobre ellos.
- <sup>11</sup> Efraín está aplastado, se viola el derecho.

Será castigado por haber ido tras la suciedad.

- <sup>12</sup> Yo destruiré a Efraín como una polilla  
que carcome la tela.  
Destruiré a Judá como el hongo  
que cubre la madera.
- <sup>13</sup> »Efraín vio que estaba enfermo,  
y Judá vio su herida.  
Efraín le pidió ayuda a Asiria;  
Judá fue a buscar al gran rey.  
Pero él no podrá sanarlos a ustedes  
ni podrá curar sus heridas.
- <sup>14</sup> Porque yo atacaré a Efraín como lo hace un león.  
Como un joven león atacaré a la nación<sup>d</sup> de Judá.  
Yo los destrozaré.  
Me los llevaré lejos  
y nadie podrá rescatarlos.
- <sup>15</sup> Volveré a mi lugar  
hasta que reconozcan su error  
y vengan a buscarme.  
Cuando estén sufriendo,  
me buscarán de verdad».

### La recompensa por regresar al Señor

- 6** <sup>1</sup>Volvamos al SEÑOR.  
Él nos destrozó, pero nos sanará.  
Nos hirió, pero nos vendará la herida.
- <sup>2</sup> En dos días él nos volverá a dar la vida,  
y al tercer día nos pondrá en pie.  
Entonces podremos vivir en su presencia.
- <sup>3</sup> Esforcémosnos por conocer al SEÑOR,  
hasta estar tan seguros en él  
como de que el amanecer llegará.  
Vendrá a nosotros como la lluvia,  
como el agua fresca que cae sobre la tierra».
- <sup>4</sup> «Efraín, ¿qué voy a hacer contigo?  
Judá, ¿qué voy a hacer contigo?  
La fidelidad de ustedes  
es como las nubes de la tarde  
o como el rocío de la mañana,  
desaparece rápidamente.

<sup>a</sup> 5:2 **Ustedes han cometido pecados muy grandes** El hebreo es oscuro. Aquí hay un juego de palabras, lo cual hace difícil de entender a qué hace referencia.

<sup>b</sup> 5:7 **Ahora [... ] sus cultivos** El hebreo es oscuro.

<sup>c</sup> 5:8 **Guibeá, Ramá** Son unas colinas que hay en la frontera entre Judá e Israel.

<sup>d</sup> 5:14 **nación** Textualmente *casa*. Puede referirse a la familia real de ese país. Igual en 6:10.

- <sup>5</sup> Por eso los destruí con las palabras de mi boca;  
 lo he atravesado con mis profetas.
- <sup>6</sup> Lo que yo deseo de ti es fiel amor y no sacrificio.  
 Quiero que ustedes me conozcan, no que me hagan ofrendas.
- <sup>7</sup> Pero Efraín y Judá rompieron el pacto como hizo Adán.<sup>a</sup>  
 Me traicionaron allí.
- <sup>8</sup> Galaad está lleno de delincuentes; es un lugar lleno de sangre.
- <sup>9</sup> Los sacerdotes, como si fueran ladrones, atacan a la gente en el camino a Siquén.  
 Llevan a cabo sus planes malignos.
- <sup>10</sup> He visto algo horrible en la nación de Israel:  
 Efraín no es fiel a Dios.  
 Israel está impuro.
- <sup>11</sup> »Judá, para ti también habrá tiempo de cosecha cuando libere a mi pueblo del cautiverio.
- 7** <sup>1</sup> »Cuando cure a Israel, la gente conocerá los pecados de Efraín y todos sabrán las maldades cometidas en Samaria.  
 Se sabrá que ellos crearon dioses falsos y que sus calles están llenas de ladrones.
- <sup>2</sup> No se dan cuenta que yo recuerdo todos sus pecados. Sus malas acciones los tienen rodeados.  
 Veo claramente todos sus pecados.
- <sup>3</sup> »Con sus maldades hacen feliz al rey y con sus mentiras alegran a sus líderes.
- <sup>4</sup> Todos ellos están listos para cometer adulterio.  
 Son como el horno de un panadero que cada vez se calienta más.
- El panadero sólo deja de calentar el horno para amasar y dejar crecer la masa.
- <sup>5</sup> En la fiesta de nuestro rey, enferman los líderes con el calor del vino y los reyes se dan la mano con aquellos que se burlan de Dios.
- <sup>6</sup> Cuando tienden una trampa, su corazón arde de emoción, como un horno.  
 Durante la noche su emoción crece y en la mañana ya es una llama ardiente.
- <sup>7</sup> Todos ellos son como un horno caliente.  
 Destruyeron a sus jueces.  
 Todos sus reyes cayeron y ninguno de ellos me pidió ayuda.
- <sup>8</sup> »Efraín está mezclado con las demás naciones.  
 Es como un pastel horneado por un solo lado.
- <sup>9</sup> Los extranjeros han devorado su fuerza, pero él no se ha dado cuenta.  
 Se ha llenado de canas,<sup>b</sup> pero él no se da cuenta.
- <sup>10</sup> A Israel lo acusa su propio orgullo, pero no vuelve al SEÑOR su Dios.  
 A pesar de todos los problemas que ha tenido no ha buscado a Dios.
- <sup>11</sup> »Efraín es como una paloma tonta que no tiene inteligencia; pide ayuda a Egipto y acude a Asiria.
- <sup>12</sup> A donde quiera que vayan, yo tenderé mi red sobre ellos.  
 Los atraparé como a un pájaro del cielo.  
 Los castigaré por buscar ayuda en otras naciones en lugar de acudir a mí.
- <sup>13</sup> »Sufrirán por haberse alejado de mí.  
 Serán destruidos por no haberme

<sup>a</sup> 6:7 como hizo Adán Ver Gn 3.

<sup>b</sup> 7:9 Se ha llenado [...] canas o Le han echado cabellos grises una referencia a algo que se le echaba a la comida cuando se estaba cocinando.

obedecido.

Yo los salvé,  
pero ellos dicen mentiras de mí.

<sup>14</sup> No me llaman desde el fondo de su corazón.

Se lamentan y lloran en sus camas.  
Se cortan a sí mismos cuando piden comida y vino,  
pero se han alejado de mí.

<sup>15</sup> A pesar de que les enseñé, y que les di fuerza a sus brazos,  
hicieron planes malvados en mi contra.

<sup>16</sup> Cambiaron de rumbo como un bumerán  
y se fueron a adorar a un dios falso.  
Sus líderes hacen alarde de su fuerza,  
pero caerán a filo de espada  
y en toda la tierra de Egipto  
se burlarán de ellos.

### Adorar ídolos lleva a la destrucción

**8** <sup>1</sup> »Toca la trompeta para dar una advertencia.

Sé como un águila sobre la casa del SEÑOR<sup>a</sup>

porque los israelitas han roto mi pacto  
y han desobedecido mis leyes.

<sup>2</sup> Ellos gritan y me dicen:

“¡Oh, Dios de Israel, nosotros te conocemos!”

<sup>3</sup> Pero Israel ha rechazado el bien  
y por eso el enemigo lo persigue.

<sup>4</sup> Eligieron a algunos para que fueran sus reyes,  
sin contar conmigo.

Eligieron príncipes que yo no conocía.

Con su oro y con su plata hicieron estatuas de sus ídolos.

Por eso Israel será destruido.

<sup>5</sup> Samaria, yo he rechazado tu becerro.<sup>b</sup>  
Estoy muy enojado con tu pueblo.

¿Hasta cuándo seguirán pecando?

<sup>6</sup> Ese becerro fue hecho por un artesano

<sup>a</sup> **8:1 Sé como [...]** SEÑOR o como un guardia sobre la casa del SEÑOR.

<sup>b</sup> **8:5 Samaria [...]** tu becerro Samaria era la capital de Israel. En Israel la gente hacía estatuas de becerros y las colocaba en los templos en Dan y Betel. No está claro si estas estatuas representaban al Señor o a algún dios falso. De cualquier forma, Dios no quería que la gente usara esas estatuas. Ver 1 R 12:26-30.

de Israel; no es Dios.

Por eso el becerro de Samaria será roto en mil pedazos.

<sup>7</sup> »Ellos plantarán  
cuando el viento esté soplando fuerte.

Cosecharán  
cuando haya un viento fuerte y poderoso.

Lo que plantaron crecerá  
pero no dará frutos.

No producirá grano,  
y en caso de que produzca algo,  
los extranjeros lo devorarán.

<sup>8</sup> Israel ha sido destruido.  
Su pueblo está disperso entre las naciones como un pedazo de chatarra.

<sup>9</sup> Israel insiste en ir a Asiria.  
Son tercos como mulas.  
El pueblo de Efraín ha contratado amantes.

<sup>10</sup> Buscarán amantes entre las naciones.  
Así que yo voy a juntarlos con sus amantes,  
y sufrirán bajo el peso del emperador<sup>c</sup>.

<sup>11</sup> »Todos los altares que Efraín construyó  
para borrar los pecados  
se convirtieron en altares  
para cometer pecados.

<sup>12</sup> Aunque les escribiera diez mil leyes,  
las tratarían como algo extraño.

<sup>13</sup> Hacen sacrificios con lo que yo les di.  
Hacen ofrendas de carne y se las comen.

Al SEÑOR no le gusta esa gente;  
él recuerda sus pecados  
y por eso los castigará.

Serán llevados como prisioneros a Egipto.

<sup>14</sup> Israel olvidó a su creador y construyó palacios  
mientras Judá hacía muchas fortalezas.

Pero yo enviaré fuego sobre esas

<sup>c</sup> **8:10 emperador** Se refiere al rey de Asiria.

ciudades,  
un fuego que devorará sus  
fortalezas».

### La tristeza del exilio

- 9** <sup>1</sup>Israel, no celebres  
ni festejes como hacen las otras  
naciones  
porque has sido infiel  
y te has alejado de tu Dios.  
Cometiste pecados sexuales<sup>a</sup>  
en el lugar donde se trilla el grano.
- <sup>2</sup> Pero ni los lugares donde se trilla el  
grano  
ni donde se produce el vino  
proporcionarán alimento.
- <sup>3</sup> Los israelitas no vivirán más en la tierra  
del SEÑOR.  
Efraín regresará a Egipto  
y en Asiria comerán lo que se  
considera impuro.
- <sup>4</sup> No ofrecerán vino al SEÑOR  
ni le presentarán sus sacrificios.  
Sus sacrificios serán como pan  
ofrecido en un funeral,  
que vuelve impuro a todo el que lo  
come.  
Su pan sólo le servirá para calmar el  
hambre,  
pero no entrará en la casa del  
SEÑOR.
- <sup>5</sup> ¿Qué harán cuando llegue el festival,  
el día de la fiesta del SEÑOR?
- <sup>6</sup> Los israelitas huirán de la ruina,  
Egipto los reunirá a todos  
y Menfis los enterrará.  
Sus tesoros de plata se llenarán de  
ortigas  
y en sus carpas crecerán espinas.
- <sup>7</sup> «Israel, te llegó la hora  
de ajustar cuentas por tu gran  
culpa».  
Pero los israelitas dicen: «El profeta es  
un tonto.  
Este hombre lleno del Espíritu está  
loco».

<sup>a</sup> **9:7 Cometiste pecados sexuales** Esto significa que la gente no era fiel a Dios. También significa que la gente tenía relaciones sexuales con las prostitutas del templo. Creían que sus dioses falsos les darían muchos hijos y buenos cultivos.

- El profeta dice: «Serán castigados por  
sus graves pecados  
y por su gran odio».
- <sup>8</sup> Dios y el profeta son como los guardias  
de Efraín.  
Pero todos sus caminos están llenos  
de trampas  
y todos odian al profeta  
aun en la casa de su Dios.
- <sup>9</sup> Los israelitas están completamente  
arruinados  
como en la época de Guibeá<sup>b</sup>.  
Dios recordará sus pecados  
y por eso los castigará.
- <sup>10</sup> «Cuando creé a Israel,  
ellos eran como uvas en medio del  
desierto.  
Sus padres eran como los primeros  
higos  
de la higuera al comienzo de la  
estación.  
Pero después, ellos se fueron a Baal  
Peor<sup>c</sup>  
y se dedicaron a hacer cosas  
vergonzosas.  
Se volvieron igual de detestables  
que los dioses que adoraban.
- <sup>11</sup> »La gloria de Efraín volará lejos como  
un pájaro.  
Ya no habrá más embarazos,  
nacimientos, ni bebés entre ellos.
- <sup>12</sup> Y aunque logren criar hijos,  
se los quitaré.  
Los abandonaré  
y sólo tendrán problemas.
- <sup>13</sup> Veo que Efraín está guiando a sus hijos  
a una trampa;  
los lleva al que los va a matar.<sup>d</sup>
- <sup>14</sup> SEÑOR, dales lo que se merecen.  
Dales vientres que no puedan tener  
hijos  
y pechos que no puedan dar leche.

<sup>b</sup> **9:9 Guibeá** Lugar donde algunos hombres de la tribu de Benjamín cometieron un pecado terrible. Ver Jue 19–20. Ver también 10:9.

<sup>c</sup> **9:10 Baal Peor** Esto sucedió cuando Moisés aún estaba guiando a los israelitas en el desierto. Leer Nm 25:1–5.

<sup>d</sup> **9:13** El hebreo es oscuro.



- <sup>15</sup> »Comencé a odiarlos en Guilgal por todas las maldades que hicieron allí.  
Debido a todo el mal que hicieron los sacaré de mi casa;  
dejaré de amarlos.  
Todos sus líderes son unos rebeldes.
- <sup>16</sup> Efraín está herido, ha sido golpeado.  
Su raíz está seca.  
No produce ningún fruto.  
Aunque tenga hijos,  
yo mataré a los preciosos bebés que salgan de su cuerpo».
- <sup>17</sup> Dios no los escuchará porque ellos no lo escuchan a él.  
Así que sin hogar,  
vagarán sin rumbo entre las naciones.

### Castigo a la idolatría

- 10** <sup>1</sup>Israel era como una viña reverdecida que producía mucho fruto.  
Pero entre más frutos daba,  
más altares construía para los dioses falsos.  
Cuanto mejor se volvía la tierra,  
mejores monumentos hacía para honrar a sus dioses.
- <sup>2</sup> Su corazón era engañoso,  
así que ahora debe pagar por sus culpas.  
Dios destruirá sus altares,  
y hará pedazos sus monumentos de piedra<sup>a</sup>.
- <sup>3</sup> Entonces ellos dirán: «No tenemos un rey  
y no honramos al SEÑOR,  
así que su rey no podrá hacernos nada».
- <sup>4</sup> Hacen promesas, falsos juramentos y pactos que no cumplen.  
Sus jueces son como hierba venenosa que crece en los cultivos.
- <sup>5</sup> La gente de Samaria adora a los

- becerros en Bet Avén<sup>b</sup>.  
Su pueblo y sus sacerdotes llorarán amargamente y sufrirán en agonía  
porque su becerro será llevado a otras tierras,  
lejos de ellos.
- <sup>6</sup> Será llevado a Asiria como un regalo para el gran rey.  
Efraín sentirá vergüenza;  
Israel se avergonzará de su ídolo.
- <sup>7</sup> El dios falso<sup>c</sup> de Samaria será destruido.  
Será como una ramita flotando en la superficie del agua.
- <sup>8</sup> Israel pecó al construir santuarios en Avén,  
los cuales serán destruidos.  
Sus altares se llenarán de espinas y de maleza.  
Entonces les dirán a los montes:  
«¡Cúbrannos!»  
y a las colinas: «¡Caigan sobre nosotros!»

- <sup>9</sup> «Israel, tú has pecado desde la época de Guibeá  
y la gente sigue pecando allí.  
La guerra atraparé  
a esa gente perversa en Guibeá.
- <sup>10</sup> Cuando yo venga, los castigaré.  
Los ejércitos se unirán en contra suya  
para castigarlos por sus dos pecados.
- <sup>11</sup> Efraín es como una vaca entrenada a la que le encanta caminar sobre el grano en el lugar donde se trilla.  
Yo pondré un yugo en su cuello;  
le pondré las riendas a Efraín.  
Judá arará la tierra  
y Jacob mismo la abrirá.
- <sup>12</sup> Siembren bondad para ustedes mismos;  
recojan fiel amor.  
Cultiven su suelo virgen,  
pues es el momento de buscar al

<sup>a</sup> **10:2 monumentos de piedra** Piedras que colocaba la gente para ayudar a recordar algo especial. En Israel antiguo la gente colocaba piedras en lugares especiales para adorar a dioses falsos.

<sup>b</sup> **10:5 Bet Avén** En hebreo significa *Casa de maldad*. Se hace un juego de palabras con el nombre verdadero de la ciudad, Betel que significa *Casa de Dios*.

<sup>c</sup> **10:7 dios falso** o rey.

SEÑOR.

Él vendrá y hará que sobre ti  
llueva la bondad.

<sup>13</sup> Pero ustedes han sembrado maldad  
y han cosechado el pecado.  
Han comido el fruto de su engaño  
porque han confiado solamente en  
su poder  
y en el tamaño de su ejército.

<sup>14</sup> »Por eso se levantará una multitud  
entre su pueblo,  
y todas sus fortalezas serán  
destruidas.  
Sucederá lo mismo que cuando ganó  
Salmán<sup>a</sup> en la Batalla de Bet  
Arbel.  
Allí las madres fueron destruidas  
junto con sus hijos.

<sup>15</sup> Lo mismo les sucederá a ustedes en  
Betel  
por todas sus grandes maldades.  
Al amanecer, el rey de Israel  
será destruido por completo.

### Israel se ha olvidado del Señor

**11** <sup>1</sup>» Cuando Israel era joven, yo lo  
amaba,  
y llamé a mi hijo para sacarlo de  
Egipto.  
<sup>2</sup> Pero cuanto más yo llamaba a los  
israelitas,  
más se alejaban ellos de mí.  
Ofrecían sacrificios a los dioses falsos<sup>b</sup>  
y quemaban incienso para los  
ídolos.  
<sup>3</sup> ¡Pero fui yo quien le enseñó a caminar  
a Efraín!  
Yo lo sostuve en mis brazos.  
Ellos no saben que fui yo quien los  
curó  
cuando estaban lastimados.  
<sup>4</sup> Yo los guié como a una novilla,  
con una cuerda de cuero<sup>c</sup>,  
con un collar de cuero los traté con  
cariño.

<sup>a</sup> **10:14 Salmán** Probablemente es Salmanasar, rey de Asiria.

<sup>b</sup> **11:2 dioses falsos** Textualmente *Baales* adorados por los cananeos en la tierra donde vivían los israelitas.

<sup>c</sup> **11:4 cuerda de cuero** El hebreo dice *cuerdas de un hombre o cuerdas de cuero*.

Los quité el yugo  
y les di a comer pasto.

<sup>5</sup> »Israel no quiso regresar al SEÑOR,  
así que regresará a Egipto  
y el rey de Asiria será su rey.

<sup>6</sup> Una espada atacará a las ciudades de  
Israel  
y acabará con los más fuertes;  
destruirá a sus líderes.

<sup>7</sup> Mi pueblo espera mi regreso.  
Ellos llamarán a Dios,  
pero él no responderá.

<sup>8</sup> »Efraín, no te puedo abandonar.  
Israel, no puedo ponerte en manos  
de tus enemigos.  
No te puedo abandonar como a Admá.  
No te puedo hacer lo mismo que a  
Zeboyín.<sup>d</sup>

He cambiado de opinión;  
mi compasión es muy grande.

<sup>9</sup> No desataré mi ira;  
no destruiré a Efraín de nuevo.

Soy Dios, no un hombre;  
soy el Santo Dios que vive en medio  
de ti.

No entraré a la ciudad de Samaria.

<sup>10</sup> Rugiré como un león.  
Rugiré, y mis hijos vendrán.  
Me seguirán a mí, el SEÑOR.

Vendrán del occidente temblando  
de miedo.

<sup>11</sup> Vendrán desde Egipto temblando  
como pájaros.  
Vendrán de Asiria temblando como  
palomas;  
y yo les permitiré regresar a sus casas.  
Lo dice el SEÑOR.

<sup>12</sup> »Efraín me rodeó de engaños;  
Israel se rebeló contra mí.<sup>e</sup>  
Pero Judá aún está con Dios<sup>f</sup>,

<sup>d</sup> **11:8 Admá, Zeboyín** Dos ciudades que fueron destruidas cuando Dios destruyó a Sodoma y Gomorra. Ver Gn 19; Dt 29:23.

<sup>e</sup> **11:12 Israel se rebeló contra mí** o *Efraín me rodeó de mentiras. La casa de Israel me rodeó de decepciones.*

<sup>f</sup> **11:12 Dios** Textualmente *El*, que puede ser uno de los nombres de Dios, o puede ser El, el dios más importante del pueblo de Canaán. No está claro si esto significa que Judá era fiel a Dios, o si Judá estaba adorando dioses falsos.

y aún es fiel con los santos<sup>a</sup>.

### El Señor está en contra de Israel

**12** <sup>1</sup>»Efraín malgasta su tiempo;  
persigue el viento todo el día.  
Cada vez miente más y roba más.  
Ha hecho pactos con Asiria  
y envía su aceite a Egipto».

<sup>2</sup> El SEÑOR tiene algo en contra de Judá;  
castigará a Jacob como merece  
y le pagará según sus obras.

<sup>3</sup> Desde que estaba en el vientre de su  
mamá,  
Jacob empezó a engañar a su  
hermano.<sup>b</sup>  
Siendo adulto se enfrentó a Dios.

<sup>4</sup> Luchó con un ángel y le ganó<sup>c</sup>;  
lloró y le pidió un favor.  
Encontró a Dios en Betel  
y le habló.

<sup>5</sup> El SEÑOR Dios Todopoderoso:  
su nombre es YAVÉ.

<sup>6</sup> Y tú vuelve a tu Dios,  
ten fiel amor, sé justo  
y confía siempre en él.

<sup>7</sup> A Canaán le encanta engañar a la  
gente;  
usa balanzas que han sido alteradas.

<sup>8</sup> Efraín dijo: «¡Soy rico!  
¡He encontrado un tesoro!  
Nadie se enterará de mis crímenes;  
nadie conocerá mis pecados.

<sup>9</sup> «Pero yo he sido el SEÑOR tu Dios  
desde que vivías en Egipto.  
Haré que vivas en carpas en el desierto,  
como en la época de la Carpa  
Sagrada.<sup>d</sup>

<sup>10</sup> Les hablé a los profetas y muchas veces  
les di a conocer mi voluntad por

<sup>a</sup> 11:12 santos Puede referirse a los ángeles o a los dioses cananeos falsos.

<sup>b</sup> 12:3 Desde que estaba [...] su hermano o Agarró el talón de su hermano. Este es un juego de palabras. La palabra en hebreo es parecida al nombre Jacob. Leer Gn 32:22-28.

<sup>c</sup> 12:4 Luchó [...] le ganó Leer Gn 32:22-28.

<sup>d</sup> 12:9 como en la época de la Carpa Sagrada La carpa en la cual el pueblo de Israel adoraba a Dios en el desierto. También puede significar como en la época del festival de Sucot. Los judíos viven en carpas o en construcciones temporales durante este festival.

medio de visiones.

Por medio de los profetas conté  
historias  
para enseñar mis lecciones a la  
gente».

<sup>11</sup> Pero la gente de Galaad ha pecado  
y en Guilgal son mucho peor:  
sacrifican toros y construyen  
muchísimos altares  
como hileras de rocas cerca a los  
campos de cultivo.

<sup>12</sup> Jacob huyó a Aram<sup>e</sup>.  
Allí Israel trabajó para conseguir  
una esposa  
y cuidó ovejas para conseguir otra.

<sup>13</sup> Por medio de un profeta,  
el SEÑOR sacó a Israel de Egipto;  
y por medio de un profeta lo  
protegió.

<sup>14</sup> Pero Efraín hizo que él se enojara.  
El Señor lo castigará  
y le hará pagar por la maldad que  
hizo.

### Israel se arruinó a sí mismo

**13** <sup>1</sup>Efraín se hizo a sí mismo muy  
importante en Israel.

Cuando hablaba, todos temblaban  
de miedo.

Pero Efraín pecó adorando a Baal,  
y por eso murió.

<sup>2</sup> Ahora continúan pecando y fabrican  
ídolos.

Construyen las mejores imágenes  
que pueden hacer.

Son trabajos hechos por los mejores  
artesanos.

Les hablan a esas estatuas y besan a  
los becerros.

<sup>3</sup> Por eso serán como nubes del  
amanecer  
y como rocío que desaparece  
rápidamente.

Serán como paja que arrastra el viento  
en los lugares donde se trilla el  
grano;  
como humo que sale de una  
chimenea y desaparece.

<sup>e</sup> 12:12 Aram O sea, a Siria, en el noroeste de Mesopotamia.

- <sup>4</sup> «Yo he sido el SEÑOR tu Dios desde que vivías en Egipto. No conociste a otro Dios que no fuera yo. Yo era tu único salvador.
- <sup>5</sup> Te conocí en el desierto, en esa tierra seca.
- <sup>6</sup> Mientras los guíe y los alimenté, tuvieron mucho que comer. Pero se volvieron arrogantes y se olvidaron de mí.
- <sup>7</sup> »Así que seré como un león con ellos. Seré como un leopardo en el camino a Asiria.
- <sup>8</sup> Los atacaré como un oso enfurecido y destrozaré su pecho. Los devoraré como un león; los destrozaré como un animal salvaje destroza a su presa.
- <sup>9</sup> »Israel, te destruiré porque te pusiste en contra mía. Te pusiste en contra de quien te ayudó.
- <sup>10</sup> ¿Dónde está tu rey? ¿Podrá salvar todas tus ciudades? ¿Dónde están los jueces que pediste cuando dijiste: “Dame un rey y unos líderes”<sup>a</sup>?
- <sup>11</sup> Yo te di un rey cuando estaba enojado y te lo quité cuando estaba lleno de ira.
- <sup>12</sup> »Efraín trató de ocultar sus culpas. Creyó que sus pecados eran un secreto, pero recibirá su castigo.
- <sup>13</sup> Le llegarán dolores como los que siente una mujer que da a luz. Él no será un niño sabio. Cuando le llegue la hora de nacer, no sobrevivirá.
- <sup>14</sup> Los liberaré del sepulcro; los rescataré de la muerte. Muerte, ¿dónde está tu plaga? Sepulcro, ¿dónde está tu poder? No veo razón para lamentarse.
- <sup>15</sup> Efraín es el más rico entre todos sus

- hermanos, pero vendrá un viento del oriente. El aliento del SEÑOR soplará desde el desierto. Los manantiales y fuentes de Efraín se secarán. El viento se llevará sus tesoros y objetos preciosos.
- <sup>16</sup> Samaria es culpable por haberse rebelado contra su Dios. Serán pasados a cuchillo, sus hijos serán estrellados contra el suelo y sus mujeres embarazadas serán destripadas».

### Hay que volver al Señor

- 14** <sup>1</sup> Israel, regresa al SEÑOR tu Dios. Tu pecado te ha hecho caer.
- <sup>2</sup> Piensen bien cómo se disculparán ante el SEÑOR. Díganle: «Perdona todos nuestros pecados y recuerda sólo lo bueno que hemos hecho. Si lo haces, te ofreceremos palabras de alabanza y agradecimiento.
- <sup>3</sup> Asiria no nos salvará. No montaremos nuestros caballos para ir a buscar ayuda en Asiria. No volveremos a decirle a lo que hicimos con nuestras manos: “Tú eres nuestro dios”. Porque tú eres quien compadece al huérfano».
- <sup>4</sup> «Los perdonaré por haberme abandonado; les daré el regalo de mi amor. Mi furia contra ellos ha desaparecido.
- <sup>5</sup> Seré para Israel como el rocío. Él florecerá como un lirio. Crecerá como los cedros del Líbano.
- <sup>6</sup> Sus raíces se extenderán por todos lados para obtener alimento y se volverá tan bello como un olivo. Tendrá el aroma de los bosques del

<sup>a</sup> 13:10 que pediste [...] líderes Ver 1 S 8:4-9.

Líbano.

<sup>7</sup> Los que vivían bajo su sombra  
regresarán

y crecerán como el grano.

Darán fruto como la viña.

Israel será recordado en el mundo  
como el vino del Líbano.

<sup>8</sup> Efraín, ya no tendré que preocuparme  
por los ídolos.

Yo soy quien te ha respondido;

yo soy quien te protegerá.<sup>a</sup>

<sup>a</sup> **14:8 yo soy quien te protegerá** Es un juego de palabras. La palabra en hebreo es como el nombre *Asiria*. Dios está dici-

Soy como un árbol de ciprés siempre  
verde.

Tu fruto viene de mí».

### Consejo final

<sup>9</sup> Quien sea sabio entenderá estas cosas.

Quien tenga capacidad para  
entender aprenderá esto:

Los caminos del SEÑOR son correctos;  
los justos los seguirán  
pero los perversos tropezarán con  
ellos.

endo que él, y no una nación extranjera, protegerá a Israel.

*La Liga Bíblica Internacional y sus socios globales suministran Biblias a millones de personas que todavía no tienen la esperanza que da vida que se encuentra en la Palabra de Dios. Cada compra de una Biblia en la versión La Palabra de Dios para todos™ hace posible la impresión de una Biblia para una persona que necesita la Palabra de Dios en algún lugar del mundo. Para suministrar Biblias a mucha más gente, por favor haga una donación a [www.bibleleague.org](http://www.bibleleague.org) o póngase en contacto con nosotros en la Liga Bíblica Internacional, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417, USA. La Liga Bíblica Internacional existe para desarrollar y proporcionar traducciones bíblicas de fácil lectura y comprensión y recursos bíblicos a las iglesias y a los aliados estratégicos que ayudan a que la gente conozca a Jesús.*

© 2014 La Liga Bíblica Internacional.

### **La Biblia: La Palabra de Dios para todos™ (PDT™)**

© 2005, 2008, 2012 La Liga Bíblica Internacional.

Mapas, Ilustraciones © 2012–2013 La Liga Bíblica Internacional.

Todos los derechos reservados.

Para fines no comerciales, pueden citarse o reimprimirse hasta 1000 versículos sin permiso escrito de La Liga Bíblica Internacional. Sin embargo, la extensión de la cita no debe constar de un libro completo ni abarcar más del 50% de la obra en que es citada. Se debe mencionar la propiedad literaria así:

Texto tomado de La Biblia, La Palabra de Dios para todos™ (PDT™) © 2005, 2008, 2012 La Liga Bíblica Internacional.

Cuando se citen textos de esta versión en publicaciones de distribución gratuita tales como boletines de iglesias, órdenes de presentación de servicios, afiches, transparencias y otros medios audiovisuales, las iniciales PDT de esta versión deben aparecer al final de cada cita. Autorización para citar o reimprimir textos con fines comerciales, que excedan de 1000 versículos, o cualquier otra autorización, debe solicitarse por escrito a La Liga Bíblica Internacional.



La Liga Bíblica Internacional

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

EE.UU.

Teléfono: (866) 825-4636

E-mail: [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org)

Internet: [liligabiblica.org](http://liligabiblica.org)

**Descargas gratuitas: [www.bibleleague.org/downloads](http://www.bibleleague.org/downloads)**

**Descargas gratuitas: [liligabiblica.org](http://liligabiblica.org)**

